

LIESA NEWS

Nº 9 – 2010 – www.liesa.com.br

Rio Carnaval 2010

SAMBA,
a alma carioca!

SAMBA,
Soul of Rio!

SAMBA,
El Alma Carioca!

BRADESCO. PRESENÇA PIONEIRA NA INTERNET E NO CELULAR.

Presença é estar com você, não importa onde esteja. Na internet, onde o Bradesco foi pioneiro, você tem disponível 902 tipos de serviços. No Fone Fácil você tira dúvidas, realiza transações e adquire produtos e serviços, 24 horas por dia, 7 dias por semana. Do celular ou nas mais de 37 mil máquinas de autoatendimento em todo o país você realiza operações com toda a conveniência. É o Bradesco com presença em todos os canais para que a praticidade e a segurança também tenham presença na sua vida. Porque presença é Bradesco.

bradesco.com.br



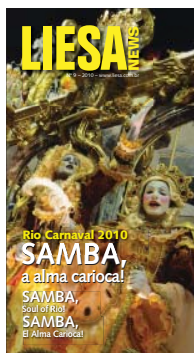
P

Res

tença



Bradesco



Nossa capa
"Palais du Soleil" - detalhe do abre-alas da Grande Rio. Carnaval 2009

6 Mensagens do presidente da LIESA, Jorge Castanheira, e do Secretário Especial de Turismo da Cidade do Rio de Janeiro, Antonio Pedro Figueira de Mello.

10 Carnaval no Sambódromo - Programação

12 Samba, a Alma Carioca
Enredos e sambas-enredos do Carnaval 2010

14 – União da Ilha

16 – Imperatriz

18 – Unidos da Tijuca

20 – Viradouro

22 – Salgueiro

24 – Beija-Flor

28 – Mocidade

30 – Porto da Pedra

32 – Portela

34 – Grande Rio

36 – Vila Isabel

38 – Mangueira

40 – Sábado das Campeãs

42 Bem-vindo ao Sambódromo, a Casa da Alegria

46 Quando o espetáculo vira competição

48 - Profissionais para o Carnaval

49 - Arcebispo do Rio visita a Cidade do Samba



LIGA INDEPENDENTE DAS ESCOLAS DE SAMBA DO RIO DE JANEIRO

PRESIDENTE

Jorge Luiz Castanheira Alexandre

VICE-PRESIDENTE E DIRETOR DE PATRIMÔNIO

Zacarias Siqueira de Oliveira

DIRETOR FINANCEIRO

Américo Siqueira Filho

DIRETOR SECRETÁRIO

Wagner Tavares de Araújo

DIRETOR JURÍDICO

Nelson de Almeida

DIRETOR COMERCIAL

Hélio Costa da Motta

DIRETOR DE CARNAVAL

Elmo José dos Santos

DIRETOR SOCIAL

Jorge Perlingeiro

DIRETOR CULTURAL

Hiram Araújo

ADMINISTRADOR DA CIDADE DO SAMBA

Ailton Guimarães Jorge Júnior

ASSESSOR DE IMPRENSA

Vicente Dattoli

CONSELHO SUPERIOR

MEMBROS

Ailton Guimarães Jorge

Aniz Abrahão David

Luiz Pacheco Drumond

CONSELHO DELIBERATIVO

PRESIDENTE

Ubiratan T. Guedes

VICE-PRESIDENTE

Hélio Ribeiro de Oliveira

SECRETÁRIO

Nilo Mendes Figueiredo

ASSESSOR JURÍDICO

Ubiratan T. Guedes

CONSELHO FISCAL

PRESIDENTE

Fernando Horta

MEMBROS

Paulo Vianna

Wilson Vieira Alves

SUPLENTES

Álvaro Luiz Caetano

Regina Celi Fernandes Duran

Uberlan Jorge de Oliveira

Visite a LIESANET: www.liesa.com.br

Faça um tour pela Cidade do Samba:

www.cidadedodosambarj.com.br

LIESA – Av. Rio Branco, nº 4 – 2º, 17º, 18º e 19º andares
Centro – Rio de Janeiro, RJ – CEP 20090-000
Tel.: (21) 3213-5151 – Fax: (21) 3213-5152

SÃO 20 ANOS DE SAMBA NO PÉ E BRAHMA NA MÃO.

ESTE ANO O CAMAROTE BRAHMA FAZ 20 ANOS. COMEMORE, BRAHMEIRO.

20 anos
BRAHMA
camarote

BEBA COM MODERAÇÃO.



A magia da superação

Quem teve a chance de acompanhar os ensaios técnicos no Sambódromo pode perceber a grande expectativa que cerca o espetáculo desse ano.

De dezembro a fevereiro, a entusiasmada plateia cresce a cada semana. Já no início de janeiro, a presença maciça de foliões surpreendeu à própria imprensa. Aos sábados e domingos, a Passarela do Samba lotou de ponta a ponta, vivendo noites semelhantes às do Carnaval. Além das arquibancadas, o público tomou os espaços destinados às frisas e, por várias vezes percebemos a presença de famílias inteiras nos camarotes.

Cada agremiação teve a chance de realizar dois ensaios. Cabe destacar aqui

a organização e seriedade com que realizaram seus preparativos. Motivaram seus torcedores e mostraram que estão confiantes para esta competição de beleza, emoção e criatividade.

Deixamos nossos votos de boa sorte a todas e os agradecimentos por todo o empenho. Se o Carnaval Carioca consegue ser melhor a cada ano é porque as Escolas de Samba desenvolveram a magia da superação.

Senhoras e senhores, chegou o grande momento. Desejamos a todos um excelente Carnaval!

Jorge Castanheira
Presidente da LIESA



The President of the Independent Samba School League (LIESA), Jorge Castanheira announces that the excitement setting the pace for dress rehearsals at the Sambadrome from December through February heralds a great spectacle. During the weeks just before Carnival, the Samba Schools have been drawing the crowds, confirming that they are well prepared for a top-tier contest. The tension has been building up steadily, and now the great moment has finally arrived!

El presidente de LIESA, Jorge Castanheira, anuncia que el ritmo vibrante que se apoderó de los ensayos técnicos realizados en el Sambódromo de diciembre a febrero, proclamaron la llegada de un fabuloso espectáculo. A lo largo de las últimas semanas, las Escuelas de Samba movilizaron multitudes, mostrando que están preparadas para una competición de superlativo nivel. ¡Se siente en el aire una enorme ansiedad ya que, finalmente, ha llegado el gran momento!



Uma experiência inesquecível

O Rio de Janeiro é reconhecido internacionalmente por sua beleza natural e pelos grandes eventos que realiza com brilhantismo. Visitar a Cidade no período de Carnaval é conseguir unir as duas experiências e tornar a viagem ainda mais especial.

Assistir aos desfiles das Escolas de Samba, com certeza, será uma experiência inesquecível. Mas o Carnaval do Rio ainda tem muito mais a oferecer. A festa se estende pelas ruas da Cidade, cruzando os caminhos que os 500 blocos carnavalescos percorrem arrastando cerca de 2,5 milhões de foliões. O roteiro se completa com bailes populares e shows gratuitos.



O único requisito para seguir toda a folia é ter energia. Você ainda precisa separar algum tempo durante o dia para conhecer o Cristo Redentor, o Maracanã e o Pão de Açúcar. Depois de programação tão intensa, nada melhor que dar um mergulho no mar, com direito a uma caminhada no calçadão e beber uma água de coco bem gelada. Dica de um carioca da gema para futuros cariocas de coração.

É verão, é Carnaval... prepare-se para conhecer a Cidade Maravilhosa em seu apogeu e divirta-se!

Antonio Pedro Figueira de Mello
Secretário Especial de Turismo e
Presidente da Riotur

In his message, the Special Secretary for Tourism and Riotur President Antonio Pedro Figueira de Mello highlights fantastic opportunities when visiting Rio de Janeiro in summer. In addition to exploring its natural beauties, visitors can watch the Carnival Parades - a spectacle of breath-taking beauty bubbling over with creative flair that expresses the carioca soul.

En su mensaje, el secretario especial de Turismo y presidente de Riotur, Antonio Pedro Figueira de Mello, hace hincapié en destacar la fantástica oportunidad que representa visitar Rio de Janeiro durante el verano. Además de conocer las bellezas naturales de la Ciudad en todo su esplendor, el visitante también podrá asistir los desfiles de las Escuelas de Samba - un espectáculo de singular belleza e inigualable creatividad, que expresa el alma carioca.



A Petrobras acredita no brasileiro e por isso não para de investir em projetos sociais. Acesse www.petrobras.com.br e conheça nossas ações. Mais que uma referência na busca de energia, a Petrobras é hoje uma referência na busca pelo desenvolvimento social.



O DESAFIO É A NOSSA ENERGIA

Ministério de
Minas e Energia



**Nosso trabalho é cuidar
do maior recurso energético
do Brasil: o brasileiro.**



As Escolas de Samba Mirins fazem a abertura oficial dos desfiles no Sambódromo, na Sexta-Feira

Carnaval no Sambódromo

SEXTA-FEIRA, 12 de fevereiro – 17 h **ABERTURA DO CARNAVAL 2010**

O prefeito do Rio de Janeiro, em ato simbólico, faz a entrega da Chave da Cidade ao Rei Momo, dando início aos festejos carnavalescos. O evento conta com a participação do Rei Momo, das Rainha e Princesa do Carnaval.

ESCOLAS DE SAMBA MIRINS

Ordem dos desfiles

1) Filhos da Águia; 2) Inocentes da Caprichosos; 3) Tijuquinha do Borel; 4) Corações Unidos do CIEP; 5) Infantes do Lins; 6) Miúda da Cabuçu; 7) Pimpolhos da Grande Rio; 8) Ainda Existem Crianças Vila Kennedy; 9) Herdeiros da Vila; 10) Estrelinha da Mocidade; 11) Mangueira do Amanhã; 12) Império do Futuro; 13) Aprendizes do Salgueiro; 14) Mel do Futuro; 15) Petizes da Penha; 16) Golfinhos da Guanabara; e 17) Nova Geração do Estácio de Sá.

SÁBADO, 13 de fevereiro – 21 h

DESFILES DAS ESCOLAS DE SAMBA DO GRUPO A – LESGA

1) Unidos de Padre Miguel; 2) Império Serrano; 3) Império da Tijuca; 4) Paraíso do Tuiuti; 5) Inocentes de Belford Roxo; 6) Renascer de Jacarepaguá; 7) Caprichosos de Pilares; 8) São Clemente; 9) Acadêmicos de Santa Cruz; 10) Acadêmicos da Rocinha; 11) Estácio de Sá; e 12) Acadêmicos do Cubango.

DOMINGO, 14 de fevereiro – 21 h **ESCOLAS DO GRUPO ESPECIAL – LIESA**

1) União da Ilha; 2) Imperatriz Leo-

poldinense; 3) Unidos da Tijuca; 4) Unidos do Viradouro; 5) Salgueiro e 6) Beija-Flor de Nilópolis

SEGUNDA-FEIRA, 15 de fevereiro – 21 h **ESCOLAS DO GRUPO ESPECIAL – LIESA**

1) Mocidade Independente; 2) Unidos do Porto da Pedra; 3) Portela; 4) Grande Rio; 5) Vila Isabel; e 6)- Mangueira.

TERÇA-FEIRA, 16 de fevereiro – 19h30 **ASSOCIAÇÃO DAS ESCOLAS DE SAMBA DO RJ** **GRUPO RIO DE JANEIRO I**

1) Mocidade de Vicente de Carvalho; 2) Flor da Mina do Andaraí; 3) Arranco; 4) União de Jacarepaguá; 5) Tradição; 6) União do Parque Curicica; 7) Boi da Ilha; 8) Sereno de Campo Grande; 9) Alegria da Zona Sul; 10) Acadêmicos do Sossego; 11) Lins Imperial; 12) Unidos do Jacarezinho; 13) Corações Unidos do Amarelinho; e 14) Unidos de Cosmos.

QUARTA-FEIRA, 17 de fevereiro – 15h45

APURAÇÃO DAS ESCOLAS DE SAMBA DO GRUPO ESPECIAL

Praça da Apoteose - Entrada pela Rua Frei Caneca - Cidade Nova

SÁBADO DAS CAMPEÃS, 20 de fevereiro – 21 h

DESFILES DAS SEIS PRIMEIRAS COLCADAS DO GRUPO ESPECIAL – LIESA

1) 6ª Colocada; 2) 5ª Colocada; 3) 4ª Colocada; 4) 3ª Colocada; 5) Vice-Campeã; e 6) Campeã de 2010.

**UMA
JOANINHA
E UM ET
PULANDO
NUMA ESQUINA?
É CARNAVAL.**

PLANO DE SAÚDE OFICIAL DO CARNAVAL CARIOCA.

Unimed | 
Rio



Samba, a Alma Carioca

Os desfiles das Escolas de Samba apresentam verdadeiras óperas ao ar livre. Durante duas noites, 12 agremiações – seis no Domingo, dia 14, e outras seis na Segunda-Feira, 15 de fevereiro – desenvolverão temas diferentes, abordando assuntos da vida brasileira, espalhando mensagens de amor e fraternidade. Você entenderá, então, porque o Rio de Janeiro é a capital mundial da Alegria.



Samba: Soul of Rio

Rio's Samba School parades are real street operas. For two entire nights, twelve Samba Schools - six on Sunday February 14 and the remaining six on Monday, February 15 - present a wide variety of themes that address many aspects of Brazilian life, conveying messages of love and brotherhood. Now you understand why Rio de Janeiro is the world capital of fun in the sun.

Samba, el Alma Carioca

Los desfiles de las Escuelas de Samba despliegan verdaderas representaciones operísticas al aire libre. A lo largo de dos noches, 12 agrupaciones - seis el domingo 13 y otras seis el lunes 15 de enero - representarán distintos temas, abordando aspectos de la vida brasileña, irradiando mensajes de amor y fraternidad. Esto le permitirá entender, entonces, porqué Rio de Janeiro es la Capital Mundial de la Alegría.



UNIÃO DA ILHA



SONHO MEU

“Dom Quixote de La Mancha, o cavaleiro dos sonhos impossíveis”

O cavaleiro andante da obra de Cervantes vem para a Avenida mostrar que nenhum sonho é impossível. Suas aventuras ganharão uma roupagem carnavalesca, destacando o confronto entre o real e o imaginário. O samba-enredo ajudará a passar esta mensagem de otimismo e determinação; e, sobretudo, de coragem para enfrentar os obstáculos.

DOMINGO, 14 de fevereiro
Início do desfile: Às 21 horas



MY DREAM

“Dom Quixote de La Mancha, knight of the impossible dreams “

The knight errant immortalized by Cervantes rides down the samba avenue, showing that no dreams are impossible. Portrayed in Carnival language, his adventures explore clashes between the real and imaginary worlds. This upbeat theme samba highlights a message of determination and the courage to surmount hurdles.

SAMBA-ENREDO.

Autores: Grassano, Gabriel Fraga, Márcio André Filho, João Bosco, Arlindo Neto, Gugu das Candongas, Marquinho do Banjo, Barbosão, Ito Melodia e Léo da Ilha
Intérprete: Ito Melodia

Voltou a Ilha
Delira o povo de alegria
Nessa folia sou fidalgo, sou leitor
Cavaleiro sonhador
Meu mundo é de magia
Vou cavalgar no Rocinante
Meu escudeiro é Sancho Pança
Se Dulcinéia é meu amor
Quem eu sou?
Sou Dom Quixote de La Mancha

SUEÑO MIO

“Don Quijote de La Mancha, el caballero de los sueños quiméricos“

El caballero andante de la obra de Cervantes llega a la Avenida, para mostrar que ningún sueño es imposible. Destacándose en un ropaje carnavalesco, sus aventuras establecerán un lazo confortable entre lo real y lo imaginario. La samba-enredo, ayudará a transmitir su mensaje de optimismo y determinación y, sobre todo, inmenso coraje para enfrentar los obstáculos.

**O gigante moinho me viu,
deu no pé
O povo grita... Olé!
Nesse feitiço tem castanhola
A bateria hoje deita e rola**

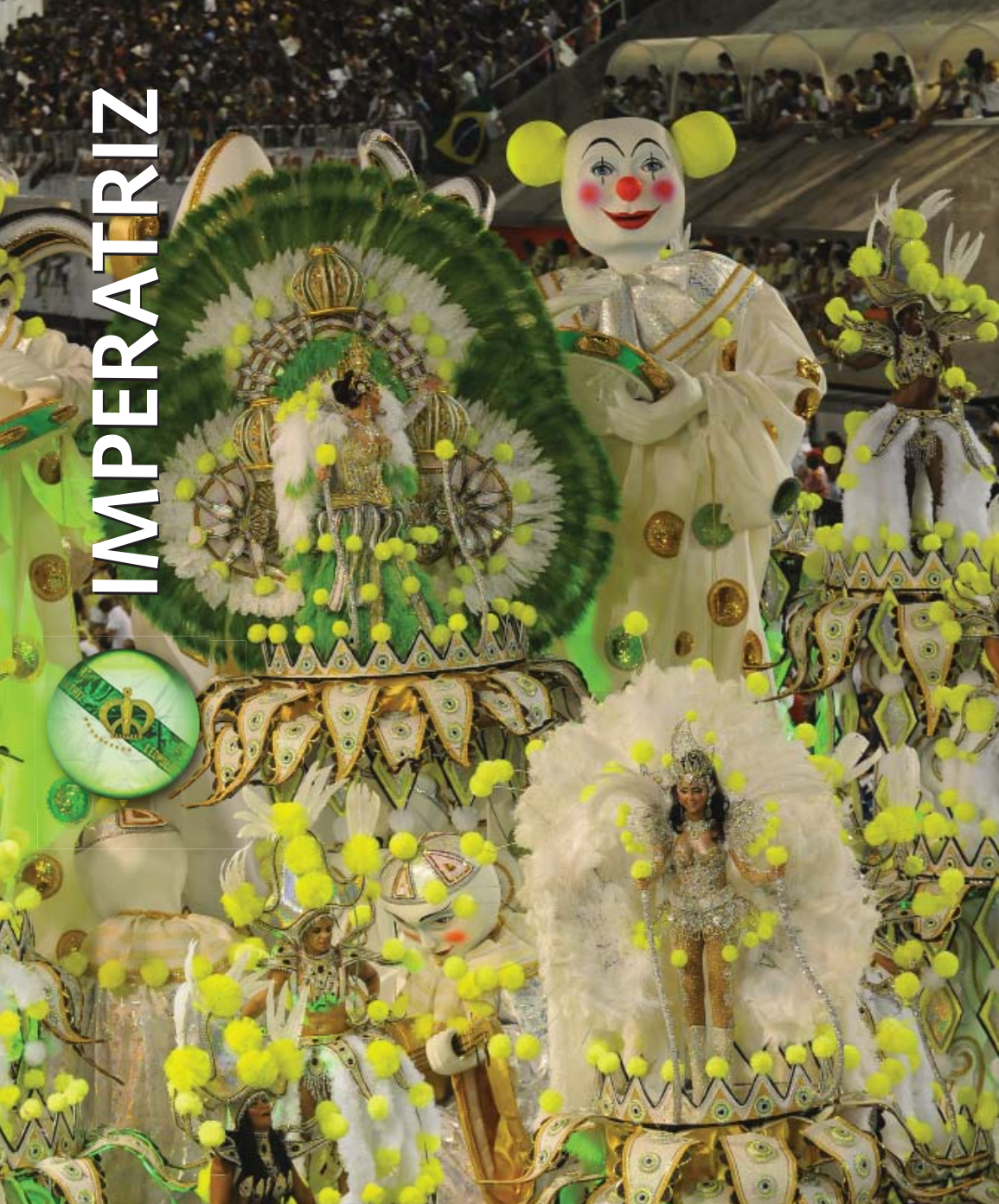
Vesti a fantasia, fui à luta
Venci manadas, rebanhos
Fiz de uma bacia meu elmo
de glórias
Meus livros se perderam
pelà história
Enfim, fui vencido pelo Branca Lua
Voltei pra casa esquecendo
as aventuras
O tempo ficou com meus ideais
Quimeras são imortais

**A Ilha vem cantar
Mais um sonho impossível...
Sonhar!
Quem é que não tem,
uma louca ilusão
E um Quixote no seu coração?**



Carregado
Editoria Musical Escola de Samba Lela

IMPERATRIZ



FÉ NO SAMBA

“Brasil de todos os Deuses”

Caracterizada pela mistura de práticas e crenças herdadas de diversas culturas, a religiosidade brasileira será o tema do desfile da Escola de Ramos. Haverá uma alusão especial a Tupã, divindade dos indígenas que habitavam nossas terras, transformado também em “deus do Carnaval”. O samba ajudará a transmitir esta mensagem de paz.

DOMINGO, 14 de fevereiro
Início do desfile: Entre 22h05 e 22h22

SAMBA FAITH

“Brazil of all the Gods”

Shaped by a blend of beliefs and practices bequeathed by a wide variety of cultures, Brazilian religiosity is the theme chosen by the Ramos Samba School, spotlighting Tupá, a deity worshipped by Brazil's indigenous tribes and turned into the 'Carnival God'. This samba spreads a message of peace.

FE EN LA SAMBA

“El Brasil de todos los Dioses”

Caracterizada por la mezcla de prácticas y creencias heredadas de diversas culturas, el tema de la Escuela de Ramos será la singular religiosidad brasileña. También hará una mención especial a Tupá, divinidad de los indígenas que habitaban nuestras tierras, transformado también en “dios del Carnaval”. La samba ayudará a transmitir este mensaje de paz.

SAMBA-ENREDO

Autores: Jeferson Lima, Flavinho, Gil Branco, Me Leva e Guga

Intérprete: Dominginhos do Estácio

Terra abençoada!
Morada divinal
Brilha a coroa sagrada
Reina Tupã, no Carnaval...
Viu nascer
A devoção em cada amanhecer
Viu brilhar a imensidão
de cada olhar
Num país da cor da miscigenação
De tanto deus, tanta religião
Pro povo, feliz, cultivar

**O índio dançou, em adoração
O branco rezou na cruz do cristão
O negro louvou os seus orixás
A luz de Deus é a chama da paz**

E sob as bênçãos do céu
E o véu do luar
Navegaram imigrantes
De tão distante, pra semear
Traços de tradições,
Laços das religiões
Oh, Deus Pai! Iluminai o novo dia
Guiai ao divino destino
Seus peregrinos em harmonia
A fé enche a vida de esperança
Na infinita aliança
Traz confiança ao caminhar
E a gente romeira, valente e festeira
Segue a acreditar...

**A Imperatriz é um mar de fiéis
No altar do samba, em oração
É o Brasil de todos os deuses!
De paz, amor e união...**

© Copyright
Editora Musical Escola de Samba Ltda

UNIDOS DA TIJUCA



A SETE CHAVES

“É Segredo!”

Nenhuma palavra poderá ser dada até que a Escola entre na Avenida. Tudo é mistério, para que a surpresa domine a plateia. A proposta é fazer com que, a cada revelação, a Escola e o público troquem reações positivas, para que a alegria seja a tônica do desfile. O samba-enredo vai no mesmo compasso, sugerindo situações inesperadas.

DOMINGO, 14 de fevereiro
Início do desfile: Entre 23h10 e 23h44



SUPER SECRET

“It’s a Secret!”

There’s nothing more to be said until this Samba School dances into the Avenue. Everything is a mystery, so as to really surprise the crowds. The idea is to ensure that, with each revelation, this Samba School and the public exchange positive reactions, enlivening the parade. The theme samba keeps pace, suggesting unexpected situations.

A SIETE LLAVES

“¡Es Secreto!”

No se podrá murmurar ni siquiera una palabra hasta que la Escuela entre en la Avenida. Todo está cubierto por un espeso misterio, para que la sorpresa domine a la platea. Lo que se propone, es que con cada revelación, la Escuela y el público intercambien reacciones positivas para que la alegría impregne el desfile.

SAMBA-ENREDO

Autores: Julio Alves, Totonho e Marcelinho Calil
Intérprete: Bruno Ribas

Desvendar esse mistério
É caso sério, quem se arrisca a
procurar
O desconhecido, no tempo perdido
Aquele pergaminho milenar
São cinzas na poeira da memória
E brincam com a imaginação
Unidos da Tijuca, não é segredo
eu amar você
Decifrar, isso eu não sei dizer
São coisas do meu coração

**Eu quero ver esse lugar
Que o próprio tempo
acabou de esquecer
Meu Deus, por onde vou procurar
Será que alguém pode me
responder?**

Quem some na multidão
Esconde a sua verdade
Imaginação, o herói jamais revela
a identidade
Será o mascarado
Nesse bailado um folião?
A senha, o segredo da vida
A chave perdida é o “x” da questão
Cuidado, o que se vê
pode não ser... Será?
Ao entender é melhor revelar
No sonho do meu Carnaval
Pare pra pensar, vai se transformar
Ou esconder até o final?

**É segredo, não conto a ninguém
Sou Tijuca, vou além
O seu olhar, vou iludir
A tentação é descobrir**

© Copyright
Editora Musical Escola de Samba Ltda

VIRADOURO



ARRIBA, MÉXICO!

“México, o Paraíso das Cores
sob o Signo do Sol”

A pesar da distância geográfica que os separa, mexicanos e brasileiros são povos irmãos e de costumes muito parecidos. Possuem histórias de lutas pela liberdade, são alegres, festeiros e hospitaleiros. O desfile procurará transmitir a alegria que faz parte da arte e da cultura mexicanas, representadas em cores e movimentos. E, é claro, na dança!

DOMINGO, 14 de fevereiro
Início do desfile: Entre 0h15 e 1h06



VIVA MEXICO!

“Mexico, Paradise of Colors
under the Sign of the Sun”

Despite the geographical distance between them, Mexicans and Brazilians are sister peoples with very similar customs. Sharing a history of struggles for freedom, they are light-hearted, hospitable and always eager to celebrate. This Samba School parade presents all the joy of Mexican art and culture in living color and movement - as well as dance, of course!

VIVA MÉXICO!

“México, el Paraíso de los
Colores, bajo el Signo del Sol”

A pesar de la distancia geográfica que los separa, mexicanos y brasileños son pueblos hermanos, de costumbres muy similares. Su historia narra luchas por la libertad, se caracterizan por ser alegres, dados a los festejos y hospitalarios. El desfile tratará de transmitir la alegría intrínseca que marca el arte y la cultura mejicanas, representadas en los colores y movimientos.

SAMBA-ENREDO

Autores: Floriano do Caranguejo, Gustavo Marbella e Sacadura Cabral
Intérprete: Wander Pires

Brilhou o quinto sol, o povo se manifesta
Sopra um "vento mestiço", uma Avenida em festa
Traz o gênio que ilumina a canção
As cores que dão forma à "Criação"
Chegou o áureo tempo de reviver
A história, o alvorecer,
de uma nação guerreira
Os templos sagrados vão resplandecer
Palácios bordados irão renascer
Obras de uma "vida inteira"
Um dia sangra o chão, desejo do invasor
Sofri na traição do opressor

**Chegam piratas, joias se vão
Olhos "vidrados" em busca do ouro
Pro fundo do mar vai a ambição
Ninguém vai levar o meu tesouro**

Meu sangue eu entrego
à terra, à liberdade
"O grito", vai raiar o
sonho de felicidade
A fé que desata os nós une
a gente de novo
Caudilhos guerreiros
se abraçam ao povo
Ouve-se a voz da revolução
São dias pra guardar no coração
Eu vi a força da arte popular
E com meus versos "colori"
o azul do mar
Ao sabor do tempero,
receitas pra dar e vender
Vi a cidade maior se render
à magia de uma paixão
A dor da saudade vou festejar,
é tradição
Hoje eu peço a sua benção, senhora
do meu coração!

**Arriba, Viradouro!
Uma tequila pra comemorar
Um lenço vermelho,
sombreiro na mão
O México em cores vou cantar!**

© Copyright
Editora Musical Escola de Samba Ltda

SALGUEIRO



O DIA DO LIVRO

“Histórias Sem Fim”

Os livros são companheiros insubstituíveis e ajudam a abrir a mente do homem há muitos séculos. Formam a extensão de nossa alma e são capazes de nos levar a lugares que jamais imaginamos. A apresentação da campeã do ano passado lembrará de aventuras, mistérios e romances, sem esquecer de visitar o mundo encantado de nossa infância.

DOMINGO, 14 de fevereiro
Início do desfile: Entre 1h20 e 2h28



BOOK DAY

"Endless Stories "

Books are constant companions that have opened up people's minds for many centuries. They shape our souls and can carry us away to places we would never have imagined. The parade presented by last year's Champion Samba School features adventures, mysteries and romances, exploring the enchanted worlds of childhood.

EL DÍA DEL LIBRO

"Historias sin fin"

Los libros son compañeros insustituibles, que hace siglos ayudan a abrir la mente del hombre. Forman la extensión de nuestra alma, y son capaces de transportarnos a lugares que jamás podríamos habernos imaginado existían. La presentación de la campeona del año pasado nos traerá a la memoria muchas aventuras, misterios y romances.

SAMBA-ENREDO

Autores: Josemar Manfredini, Brasil do Quintal, Jassa, Betinho do Ponto e Fernando Magaça
Intérprete: Quinho

Sonhei... No infinito das histórias
Iluminando a memória,
me encantei
Brilhou... Realidade e fantasia
Como nunca imaginei
Na arte do saber um
novo amanhecer
Divina criação, primeira impressão
O livro sagrado da vida
Virtude pra eternidade
A leitura estimulando
A mente da humanidade

**Eu viajei nessa magia
De alma e coração
Na fonte da sabedoria
Busquei a minha inspiração**

Páginas descrevendo pensamentos
Clássicos, ideais e sentimentos
Romance e aventura
Quanta riqueza na nossa literatura
O faz-de-conta inocente da criança
Ficou guardado na lembrança
Mistérios, suspense e emoção
ô, ô, ô
É o hábito de ler, folheando
com prazer
Muito além de uma visão
Mensagem de esperança
Clareando a imaginação

**Uma história de amor
Sem ponto final
"Academia do Samba" é Salgueiro
No "livro do meu Carnaval"**

© Copyright
Editora Musical Escola de Samba Ltda

BEIJA-FLOR



FLOR DO CERRADO

“Brilhante ao sol do novo mundo, Brasília do sonho à realidade, a capital da esperança”

O cinquentenário da capital será mostrado desde a construção da cidade, trazendo para o coração do país trabalhadores vindos dos lugares mais distantes. Os “candangos”, como eram chamados, acabaram ficando, formaram famílias e deram origem ao brasiliense – um cidadão que traz em seu DNA a mistura dos mais diferentes genes do brasileiro.

DOMINGO, 14 de fevereiro
Início do desfile: Entre 2h25 e 3h50



SAVANNA BLOSSOM

“From Dream to Reality: Brasília,
Capital of Hope Gleaming in the
New World Sun ”

The 50th anniversary of Brazil's capital is celebrated in this parade, portraying its construction that drew thousands of workers from all over Brazil to the new heart of the nation. Called candangos, they settled on its outskirts and raised their families here -citizens born in Brasília whose DNA blends all the many different genes that make a true Brazilian.

FLOR DEL CERRADO

“Resplandeciente al sol del nuevo
mundo, Brasilia del sueño a la
realidad, la capital de la esperanza”

El cincuentenario de la capital se desplegará desde la construcción de la ciudad, trayendo al corazón del país trabajadores provenientes de los lugares más recónditos. Bautizados de “candangos”, estos trabajadores se arraigaron en nuestro suelo formando sus familias, y dieron origen al “brasiliense” – un ciudadano que trae una mezcla de los genes del brasileño.

SAMBA-ENREDO

Autores: Picolé da Beija-Flor, Serginho Sumaré,
Samir Trindade, Serginho Aguiar, Dilson Marimba
e André do Cavaco
Intérprete: Neguinho da Beija-Flor

Dádivas o Criador concedeu
Fez brotar num sonho divinal o mais
precioso cristal
Lágrimas, fascinante foi a ira de Tupã
Diz a lenda que o mito Goyás nasceu
O brilho em Jaci vem do olhar
Pra sempre refletido em suas águas
A força que fluiu desse amor é
Paranoá... Paranoá
Oh! Deus Sol em sua devoção
Ergueu-se no Egito fonte de inspiração
Pássaro sagrado voa no infinito azul
Abre as asas bordando o cerrado de
Norte a Sul

**Ah! Terra tão rica é o sertão
Rasga o coração da mata
desbravador!
Finca a bandeira nesse chão
Pra desabrochar a linda flor**

No coração do Brasil, o afã de quem
viu um novo amanhã
Revolta, insurreições, coroas e brasões
Batismo num clamor de liberdade!
Segue a missão a caravana em jornada
Enfim a Natureza em sua essência
revelada
Firmando o desejo de realizar
A flor desabrochou nas mãos de JK
A miscigenação se fez raiz
Com sangue e o suor deste país
Vem ver... A arte do mestre num traço
um poema
Nossa Capital vem ver ...
Legião de artistas, caldeirão cultural!
Orgulho, patrimônio mundial

**Sou candango, calango e Beija-Flor!
Traçando o destino ainda criança
A luz da alvorada anuncia!
Brasília capital da esperança**

© Copyright
Editora Musical Escola de Samba Ltda

A arte carioca de fazer sorvetes,
presente no Carnaval 2010.



SORVETES
Nestlé



MOCIDADE



PAZ E AMOR

“Do Paraíso de Deus ao Paraíso da Loucura
cada um sabe o que procura”

Criado como símbolo de um lugar ideal, o Éden sempre exerceu sobre o homem a ideia de tudo de bom que ele não consegue alcançar na vida real. Por isso, essa imagem sempre foi reforçada nos períodos de crise da Humanidade. Na verdade, o Paraíso está dentro de nós. O difícil é encontrar o caminho para desfrutar essa tranquilidade tão sonhada.

SEGUNDA-FEIRA, 15 de fevereiro
Início do desfile: Às 21 horas



PEACE & LOVE

“From the Paradise of God to
the Paradise of Madness,
Each to his Own”

Presented as the perfect place, Eden has always symbolized all the good things that human beings are unable to achieve in real life which is why this image has always grown stronger during times of adversity. In fact, Paradise lies within ourselves although it is difficult to find the right path leading to enjoyment of this much-desired tranquility.

PAZ Y AMOR

“Desde el Paraíso de Dios al
Paraíso de la Locura, cada
uno sabe lo que busca ”

Creado como símbolo del lugar ideal, el Edén siempre ejerció sobre el hombre la fascinación del concepto del bien inalcanzable en la vida real. Por ende, esa imagen siempre se vio reforzada cuando la Humanidad atravesaba alguna crisis. En realidad, el Paraíso se encuentra en nuestro interior. Lo difícil es encontrar el camino cierto para disfrutar de la tranquilidad.

SAMBA-ENREDO

Autores: J. Giovanni, Zé Glória e Hugo Reis
Intérprete: David do Pandeiro

Eu voltei ao Éden,
Paraíso de verdade
Serpente, chega pra lá!
Hoje eu quero é sambar
com a Mocidade
O mal que você me causou
Pra que me infernizar?
Chega de guerra e miséria
Sem trégua, nem légua
A Idade Média a se transformar

**Entre lendas e mistérios,
Preste João me inspirou
a navegar
O bandeirante cobiçou
E o índio revelou o Eldorado
de além-mar**

Tudo o que eu puder sonhar
Vou realizar agora e sempre
E se tentar me taxar
Mando depositar em
outro continente
Do Éden ao Paraíso da Loucura,
Ninguém sabe quanto é
o que se procura
Hoje o povo quer felicidade
No paraíso da igualdade
e liberdade
Estrela, faz o meu sonho mais real
Sacode a Sapucaí
É Carnaval!

**Meu coração vai disparar,
sair pela boca
Não dá pra segurar,
paixão muito louca
Luz independente,
me leva pro céu
Sou Mocidade, sou Padre Miguel**

© Copyright
Editora Musical Escola de Samba Ltda

PORTO DA PEDRA



FAZENDO MODA

“Com que roupa... eu vou?
Pro samba que você me convidou

O desfile da Escola de São Gonçalo, município situado do outro lado da Baía de Guanabara, tentará mostrar que a moda é cíclica. Os padrões de beleza variam de acordo com cada cultura. A principal mensagem do enredo é afirmar que podemos fazer a própria moda, desde que nos sintamos bem com o que estamos vestindo. Ou não.

DOMINGO, 15 de fevereiro
Início do desfile: Entre 22h05 e 22h22



SETTING STYLES

“What shall I wear? For the samba you invited me to ...”

Located on the far side of the Guanabara Bay, the São Gonçalo Samba School focuses on the cycles of fashion, with types of beauty that vary in each culture. The main message of this theme samba is that we can make our own style, provided that we feel good - or not - in what we are wearing.

HACIENDO MODA

“¿Con que ropa voy? A la samba que usted me invitó ”

El desfile de la Escuela de São Gonçalo, municipio situado del otro lado de la bahía de Guanabara, tratará de mostrar que la moda es cíclica. Los patrones de belleza varían de acuerdo con cada cultura. El principal mensaje transmitido por este enredo es afirmar que podemos trazar nuestra propia moda, siempre y cuando estemos satisfechos con lo que nos hemos puesto. O no.



SAMBA-ENREDO

Autores: Bira, Porkinho e Heitor Costa
Intérprete: Luizinho Andanças

Sonhar o figurino do artista
Acreditar nesta conquista, pra
 vaidade cultivar.
 Há muito tempo o homem
 deu no couro,
 Encontrou esse tesouro,
 De roupa resolveu chamar.
 Mas eis que o objeto do desejo,
 Na magia do lampejo,
 se aproximou de Deus.
 O tempo é uma roda que não para,
 Quando a razão se fez mais clara,
 A humanidade renasceu!

**Eu sei que a arte caminhou,
 Modéstia à parte encontrou
 Na moda a luz da emoção,
 Em cada estilo uma expressão.**

Sou o cortesão da minha arte,
 Eu sou o rococó dessa folia.
 Ao vestir simplicidade,
 O novo mundo inicia.
 Mudar o visual em cada estação,
 Modelo, sonho, nova coleção.
 Ao desfilar o Carnaval
 Na passarela brasilidade.
 Beleza é fundamental, perdoe a
 sinceridade!

**Porto da Pedra eu sou!
 Eu sou o amor desta cidade!
 Pro samba que você me convidou,
 Eu vou vestir felicidade.**

© Copyright
 Editora Musical Escola de Samba Ltda





PORTELA



FUTURO É HOJE

“Derrubando fronteiras, conquistando liberdade... Rio de Paz em estado de graça!”

A escola de Madureira levará para a Avenida uma mensagem de esperança em tudo que a tecnologia pode fazer para aproximar as pessoas e, principalmente, estabelecer um canal de igualdade entre elas. Além dos progressos nas diversas áreas da Medicina, a tecnologia digital também vem operando experiências maravilhosas em comunidades pobres do Rio.

SEGUNDA, 15 de fevereiro
Início do desfile: Entre 23h10 e 23h44



THE FUTURE IS NOW

“Breaking down boundaries, achieving freedom... City of peace in a state of grace!”

The Madureira Samba School brings a message of hope to the Sambadrome, showing how technology brings people closer together and above all establishes equality among them. In addition to progress in the fields of science and medicine, digital technology has also been underpinning wonderful experiences for underprivileged communities in Rio.

EL FUTURO ES AHORA

“Derrumbando fronteras, conquistando la libertad... ¡Rio de paz en pleno estado de gracia!”

La Escuela de Madureira llevará un mensaje de esperanza a la Avenida, impregnado en todo lo que la tecnología puede realizar para aproximar a las personas y establecer un canal de igualdad entre ellas. Además de los progresos en las áreas de Ciencia y Medicina, la tecnología digital también está implantando experiencias en las comunidades pobres de Rio.

SAMBA-ENREDO

Autores: Ciraninho, Rafael dos Santos, Diogo Nogueira, Naldo e Júnior Escafura
Intérprete: Gilsinho

Portela segue os passos da evolução... Liberdade!
Num clique deleta barreiras
Derruba fronteiras da realidade
Desperta o bem social
Acessa o amor digital
Faz da criança um cidadão
Positivo pra nação
Na rede nossas vidas
vão se transformar
Do ventre mais um ser nascerá
O Dia de Graça
que o “mestre” cantou
Já raiou!

**O meu pavilhão é minha paixão!
A luz da Ciência é ela...
É samba, é jaqueira
que não vai tombar
Sou Portela!**

Mãos unidas pela inclusão
Povos, raças em comunhão
Vai meu verso ao mundo ensinar
É preciso navegar!
Brilhou no céu mais um sinal
Cruzando o espaço sideral
Portela... Portal cultural de um país
Um “link” com a nossa raiz
Rainha da Passarela
Revela um Rio de paz pra viver
A senha de um amanhecer
Mais feliz

**Minha águia guerreira
Vai voar... Viajar!
Pousar no sonho de
ganhar o Carnaval
E conquistar o mundo virtual!**

© Copyright
Editora Musical Escola de Samba Ltda



GRANDERIO

SAMBA EM DEFILE

“Das Arquibancadas ao Camarote nº1, Um “Grande Rio” de Emoção na Apoteose do seu Coração”

Agremação do município de Duque de Caxias, na Baixada Fluminense, resgatará os melhores momentos dos desfiles realizados no Sambódromo. Não se esquecerá de homenagear as grandes estrelas do samba carioca e os artistas anônimos, que trabalham nos barracões e ateliês, construindo alegorias e confeccionando fantasias.

SEGUNDA, 15 de fevereiro
Início do desfile: Entre 0h15 e 01h06



SAMBA PARADE

"From the Bleachers to Box Nº1: the Grande Rio Samba School channels a "Great River" of Excitement into the Heart of the Apotheosis Square."

Rooted in the Duque de Caxias municipality in Greater Rio, this Samba School recalls the highlights of past Carnival Parades, paying tribute to famous samba stars and the anonymous artists who create floats and costumes in sheds and studios.

SAMBA EN DESFILE

"Desde las Tribunas al Camarote Nº1. Un "Gran Rio" de Emoción en la Apoteosis de su Corazón "

La agremiación del municipio de Duque de Caxias, en la Baixada Fluminense, rescatará los mejores momentos de los desfiles realizados en el Sambódromo. No dejará en el olvido el homenaje a las grandes estrellas de la samba carioca, ni a los artistas anónimos que trabajan en los galpones y talleres, construyendo alegorías y perfeccionando los disfraces.

SAMBA-ENREDO

Autores: Barbeirinho, Mingau, G. Martins, Arlindo Cruz, Emerson Dias, Levi Dutra, Carlos Sena, Chico da Vila, Da Lua, Isaac, Rafael Ribeiro e Juarez Pantoja
Intérprete: Wantuir

Amor é hora, não demora
A minha energia vai contagiar
O Yayá é o samba que manda na
minha cidade
E no despertar de um folião
Tem o esplendor de um barracão
Onde o sonho vira realidade
Num simples toque das mãos
Depois de um vendaval de alegria
Minha fantasia pra lá de suada
Lágrimas, sorrisos, fazem parte
desse visual
De um paraíso de beleza sem igual
Ai que emoção!

**Meu coração vai a mil
Quando a sirene tocar
A Passarela tremer o homem
pode voar
De ratos e urubus veio a
transformação
Quero mais que nota trinta pro
talento do João**

No Ita salgueirando lá vou eu
Ouvindo a sereia cantar
Festa da raça, Kizomba a liberdade
no ar
Daqui pra lá, de lá pra cá
de Braguinha
Fez o mundo inteiro delirar
No templo dos bambas,
raízes do samba
A arte se consolidou, saudade
Da linda voz que se calou, eu sou
cantor! Eu sou cantor!
No seu protesto,
nunca foi um puxador...
Será que no terceiro milênio haverá
Festa cigana na Avenida
O Amanhã como será? DNA,
princípio da vida
O sambista com sorriso divinal
Na Apoteose do Planeta Carnaval

**Grande Rio eu sou guerreiro
Sou brasileiro e faço meu
ziriguidum
Vibra arquibancada, explode!
O Camarote nº 1**

© Copyright
Editora Musical Escola de Samba Ltda

VILA ISABEL



O FILHO PRÓDIGO

“Noël: A Presença do Poeta da Vila”

Escola do bairro de Vila Isabel homenageará o seu filho mais ilustre, o compositor Noël Rosa, um dos nomes mais festejados da música popular brasileira. Resgatará a época de ouro do rádio e suas grandes estrelas. Recordará o Rio de Janeiro boêmio das primeiras décadas do século passado, revivendo histórias que construíram a memória da Cidade.

SEGUNDA, 15 de fevereiro
Início do desfile: Entre 01h20 e 02h28



PRODIGAL SON

“Noël Rosa: Presence of the Poet of Vila Isabel”

This Samba School honors the most famous offspring of the Vila Isabel district: songwriter Noël Rosa, one of the most celebrated names in Brazilian music. Looking back to the golden age of the radio and its stars, it recalls the bohemian Rio of the early decades of the XX century, portraying episodes now enshrined in the City's cultural heritage.

EL HIJO PRÓDIGO

“Noël: Presencia del Poeta de la Villa ”

La Escuela del barrio Vila Isabel rendirá homenaje a su hijo más ilustre, el compositor Noël Rosa, uno de los más renombrados de la música brasileña. Rescatará la época de oro de la radio y sus grandes estrellas, y recordará el Rio de Janeiro bohemio de las primeras décadas del siglo pasado, reviviendo historias que construyeron la memoria de la Ciudad.

SAMBA-ENREDO

Autores: Jeferson Lima, Flavinho, Gil Branco, Me Leva e Guga

Intérprete: Dominguinhos do Estácio

Se um dia na orgia me chamassem
Com saudades perguntassem
Por onde anda Noël
Com toda minha fé responderia
Vaga na noite e no dia
Vive na terra e no céu
Seus sambas muito curti
Com a cabeça ao léu
Sua presença senti
No ar de Vila Isabel
Com o sedutor não bebi
Nem fui com ele ao bordel
Mas sei que está presente
Com a gente neste laurel

Veio ao planeta com os auspícios de um cometa

Naquele ano da Revolta da Chibata

A sua vida foi de notas musicais

Seus lindos sambas animavam carnavais

Brincava em blocos com boêmios e mulatas

Subia morros sem preconceitos sociais

Foi um grande...

Foi um grande chororô
Quando o gênio descansou
Todo o samba lamentou ô ô ô
Que enorme dissabor
Foi-se o nosso professor
A Lindaura soluçou
E a dama do cabaré não dançou

Fez a passagem pro espaço sideral
Mas está vivo neste nosso carnaval
Também presentes Cartola
Araci e Os Tangarás
Lamartine, Ismael e outros mais
E a fantasia que se usa

Pra sambar com o menestrel

Tem a energia da nossa Vila Isabel

© Copyright
Editora Musical Escola de Samba Ltda

MANGUEIRA



SOM BRASIL

“Mangueira é música do Brasil!”

A Verde e Rosa fará uma abordagem sobre os mais diferentes estilos da música popular brasileira, caracterizados em suas respectivas épocas. Recordará desde a Era do Rádio, passando pelos sucessos da TV e os grandes *hits* da atualidade. Exaltará compositores e cantores, reviverá festivais e dedicará um momento especial aos poetas mangueirenses.

SEGUNDA, 15 de fevereiro
Início do desfile: Entre 02h25 e 03h50



BRAZILIAN BEAT

“Mangueira is the music of Brazil!”

In its pink and green colors, the Mangueira Samba School explores many different styles of Brazilian music over the decades, from the days of radio through to television favorites and modern hits. Praising songwriters and singers, it recalls trends and devotes a special moment to its own poets.

SONIDO DE BRASIL

“¡Mangueira es la música de Brasil!”

La escuela Verde y Rosa abordará una miríada de estilos de la música popular brasileña, caracterizados en sus respectivas épocas. Traerá la memoria desde la Era de la Radio, los éxitos de la TV y los grandes hita de la actualidad. Exaltará compositores y cantantes, y reviviendo movimientos, dedicará un instante muy especial a los poetas de su escuela.

SAMBA-ENREDO

Autores: Renan Brandão, Machado, Paulinho Bandolim e Rodrigo Carioca

Intérpretes: Luizito, Rhychahs e Zé Paulo Sierra

“Vai passar”
Nessa Avenida mais um
samba popular
Mangueira até “parece um céu
no chão”
É música vestida de emoção
Com notas e acordes refletiu
Em suas cores o orgulho do Brasil
Nas ondas do rádio,
de Norte a Sul viajei
No sonho dourado embarquei
Parece magia!
Vai, minha inspiração
“Num doce balanço
a caminho do mar”
Vem me trazer a canção
Pro mundo se encantar

**Tantas emoções na Verde-e-Rosa
Brilham as estrelas imortais
“Bate outra vez” uma saudade
Lembro dos antigos festivais**

Um verso me levou
Do rock à Jovem Guarda
Fui “caminhando e cantando”
ao luar
“Com a Tropicália no olhar”
Atrás do trio eu quero ver
O baile começar
e a noite adormecer
“O sol nascerá”,
as cortinas irão se fechar
“Folhas secas” virão
e o show vai continuar

**Meu coração é verde e rosa
Descendo o morro, eu vou
A música, alegria do povo
Chegou, a Mangueira chegou**

© Copyright
Editora Musical Escola de Samba Ltda



O melhor dos desfiles



Quem não conseguiu assistir aos espetáculos de Domingo e Segunda-Feira ainda terá a chance de ver o que de melhor aconteceu no Carnaval de 2010. Na noite de 20 de fevereiro, as seis primeiras colocadas do Grupo Especial retornarão ao Sambódromo, no Sábado das Campeãs. Reserve já o seu ingresso!

Champions Saturday

Book your seat now! If you missed the Carnival Parades on Sunday and Monday, there's still a great chance to enjoy the cream of the 2010 Carnival: the top six Special Group Samba Schools return to the Sambadrome to repeat their prize-winning performances on February 20: Champions Saturday.

Sábado de las Campeonas

El que no pudo asistir los espectáculos del domingo y el lunes, todavía tendrá una oportunidad de ver los mejores momentos del Carnaval 2010. La noche del 20 de febrero, las primeras colocadas del Grupo Especial regresaran al Sambódromo, para brindarles el espectáculo Sábado de las Campeonas. ¡Reserve ya su entrada!

EU A VIDA

VIVER COM AIDS É POSSÍVEL. COM PRECONCEITO NÃO.
USE CAMISINHA SEMPRE.

I 
LIFE

LIVING WITH AIDS IS POSSIBLE.
WITH PREJUDICE IS NOT.
ALWAYS USE CONDOMS.

ME 
LA VIDA

QUE VIVEN CON SIDA ES POSSIBLE.
CON EL PREJUICIO NO ES.
SIEMPRE USE UN CONDÓN.

Realização



Patrocínio



Apoio



Concentração
ímpar: Balança
Mas Não Cai

Viaduto São Sebastião

Setor 1

HC

Setor 3

3A

Setor 5

5A

Setor 7

7A

Setor 9
TOURISTS

9A

Frisas

HC LIESA

Setor 2

Staff/
Cabine
de rádio

Sala de Imprensa/ Press Room

R. Benedito Hipólito

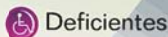
R. Júlio do Carmo

Travessa Pedregais

Concentração par:
Correios



Táxis



Deficientes



Julgadores



ABAV

Bem-vindo ao Sambódromo, a Casa da Alegria

Oferecer carinho e conforto para os visitantes é uma obrigação para os Anjos da Passarela – moças e rapazes com camisetas coloridas que estarão espalhados desde a área de desembarque, na parte externa, às

frisas e arquibancadas do Setor 9. Eles falam diversos idiomas e estão preparados para dar qualquer tipo de informação. Estarão a serviço da ABAV – Associação Brasileira de Agências de Viagens, responsá-



TRANSPORTE

Turistas atendidos por ônibus e vans contratados por agências e hotéis para viagens de ida e volta ao Sambódromo deverão embarcar no mesmo local onde desembarcaram, ao chegar.

TRANSPORTATION

Visitors traveling to the Sambadrome in buses and vans contracted by agencies and hotels must board at the same location for the return trip.

TRANSPORTE

Los turistas atendidos por ómnibus y vans contratados por agencias y hoteles para viajes de ida y vuelta al Sambódromo deben embarcar en el mismo lugar donde desembarcaron al arribar.



TÁXIS

Quem vai para os setores ímpares deve telefonar para a Coopertramo: 2560-2022. O ponto fica na Av. Salvador de Sá, junto ao Setor 11. Quem vai para os setores pares deve recorrer

Welcome to the Sambadrome: Home of Gaiety

Offering visitors a warm welcome with ease and comfort is a pleasure for the Samba Angels - young men and women wearing colorful T-shirts posted throughout the Sambadrome, from the arrivals area in the street all the way along to the boxes and bleachers in Sector 9. Speaking several languages, they have been trained by the Brazilian Travel Agencies Association (ABAV) to provide all sorts of information as they greet Brazilian and foreign visitors. The Rio chapter of this Association has a stand behind Sector 9, complete with a VIP lounge, simultaneous translation and a lost and found desk.

Bienvenido al Sambódromo, la Casa de la Alegría

Ofrecer cariño y confort a los visitantes es apenas la obligación de los Anjos da Passarela - chicas y muchachos con remeras coloridas que se encontraran diseminados por el área de desembarque, en la parte externa, las tribunas y otros asientos del Sector 9. Ellos hablan varios idiomas y están preparados para darle cualquier tipo de información. Estarán al servicio de la Asociación Brasileña de Agencias de Viajes - ABAV, responsable por recepcionar a los turistas nacionales y extranjeros. Detrás del Sector 9, la ABAV-RJ tendrá un stand debidamente equipado con sala VIP, traducción simultánea y sector de objetos perdidos y encontrados.



vel pela recepção dos turistas nacionais e estrangeiros. A ABAV-RJ manterá um estande atrás do Setor 9, equipado com sala vip, tradução simultânea e setor de objetos achados e perdidos.

às seguintes cooperativas: Transcoopass (tel.: 2209-1555), ou a Transcootour (2561-3440), ou a Cootramo (3976-9944).

TAXIS

Visitors with seats in odd-numbered sectors must call Coopertramo: 2560-2022, whose taxi-rank is located close to Sector 11 in the Avenida Salvador de Sá, Visitors with seats in even-numbered sectors must call: Transcoopass (tel.: 2209-1555), Transcootour (2561-3440) or Cootramo (3976-9944), whose taxi-ranks are located close to Sector 4 in the Avenida Salvador de Sá.

TÁXIS

Las personas que se dirigen a los sectores impares deben llamar por teléfono a Coopertramo: 2560-2022. La parada final queda en la Av. Salvador de Sá, junto al Sector 11. Los que van a los sectores pares deben dirigirse a las siguientes ve cooperativas: Transcoopass (TEL.: 2209-1555), o a Transcootour (2561-3440), o a Cootramo (3976-9944). Las paradas de estas tres empresas están en la Av. Salvador de Sá, junto al Sector 4.

NOVA TEMPORADA!

“Forças da Natureza” é a alma encantadora do Rio!

O melhor show de samba da noite carioca está de volta! O elenco é uma verdadeira seleção de craques da Avenida! Passistas, baianas, mestres salas e porta bandeiras, cantores e ritmistas descem do palco e arrastam o público para um animado desfile, vivendo as emoções do Sambódromo. Vista a fantasia e guarde para sempre esse momento inesquecível! Faça já a sua reserva!



VISITAÇÃO DIÁRIA

De terça a sábado, das 10 h às 17 h.

Ingressos: meia-entrada: R\$ 2,00
(para idosos, estudantes, professores e moradores da Cidade do Rio de Janeiro com apresentação de comprovante de residência); inteira: R\$ 5,00

REALIZAÇÃO



O melhor show da noite carioca

Todas as quintas-feiras, a partir das 20 h
Cidade do Samba – Rua Rivadávia Correa,
60, Zona Portuária
Acesso pela Av. Rodrigues Alves, em frente
ao Armazém 11 do Cais do Porto
Ingressos – R\$ 190,00 – com direito a bufê
e uma lembrança

Meia-Entrada – R\$ 95,00 (Moradores
do Rio apresentando comprovante de
residência, terceira idade, professores e
estudantes)

Informações: (21) 2213-2503 e 2213-2546;
Pré-reservas pelos e-mails: eventos@cdsrj.com.br
reservas@cdsrj.com.br - Amplo
estacionamento



**Veja a programação dos
próximos espetáculos:**

04 e 18 de março

APOIO



Banco do
Planeta

Ministério
da Cultura





Quando o espetáculo vira competição

Veja como são os critérios para avaliar o desempenho das 12 Escolas que competem no Grupo Especial

Julgadores

Serão cinco jurados para cada um dos dez quesitos: *Bateria, Samba-Enredo, Harmonia, Evolução, Enredo, Conjunto, Alegorias e Adereços, Fantasias, Comissão de Frente, Mestre Sala e Porta Bandeira*. Atuarão 50 julgadores distribuídos em cinco cabines - cada uma com dez julgadores, um de cada quesito.

Notas

Cada julgador dará notas de 8 a 10, sendo permitidas as variáveis em um décimo. Exemplo: 8,1; 8,2; 8,3; etc. Duas notas serão descartadas em cada quesito: a menor e a maior; as outras três serão validadas.

Sorteio

Na Quarta-feira de Cinzas, dia 17 de fevereiro, horas antes de começar a Apuração, o presidente da LIESA se reunirá com os presidentes das agremiações, na Cidade do Samba, para fazer o sorteio que estabelecerá a ordem de abertura dos envelopes com as notas de cada quesito.

Tempo de desfile

Cada agremiação terá o tempo mínimo de 65 minutos e o máximo de 82 minutos para se apresentar. Para cada minuto que falte para completar o mínimo ou que exceda o máximo implicará na perda de 0,1 (um décimo).

Jury Panels - Five parade adjudicators are assigned to each of ten aspects: Percussion Section, Theme Samba, Harmony, Development, Theme, Overall, Floats and Ornaments, Costumes, Opening Group and Banner-Bearer & Escort. This means that fifty adjudicators will grade each parade from five special booths, each seating panels of ten - one for each aspect.

Scores - Each adjudicator awards scores between 8 and 10, with decimal variations: 8.1; 8.2; 8.3; etc. The highest and lowest scores for each aspect are discarded, with the remaining three being validated.

Random Draw - On Ash Wednesday, February 17, a few hours before the Scoring Session begins, the President of the Independent Samba School League (LIESA) meets with the Samba School Presidents in Samba City for the random draw that establishes the order for opening the envelopes containing the scores for each aspect.

Parade Promptness - Each Samba School will have at least 65 and no more than 82 minutes for its performance, with each minute under or over these deadlines resulting in the loss of one-tenth (0.1) of a point.

Jueces - Cada uno de los diez Ítems a juzgar, contará con cinco jueces para hacerlo: Batería, Samba-Enredo, Armonía, Evolución, Enredo, Conjunto, Alegorías y Adornos, Disfraces, Comisión Delantera, Mestre Sala y Porta-bandera. Consecuentemente, habrá 50 jueces distribuidos en cinco cabinas - cada una con diez jueces, uno para cada Ítem a ser juzgado.

Puntaje - Cada juez otorgará notas de 8 a 10, permitiéndose variables de un décimo. Ejemplo: 8,1; 8,2; 8,3; etc. En cada Ítem se descartarán: la nota más alta y la más baja; las otras tres tendrán que ser validadas.

Sorteo - El Miércoles de Cenizas, 17 de febrero, unas horas antes de comenzar el Escrutinio, el presidente de LIESA se reunirá con los presidentes de las agremiaciones en la Ciudad de la Samba para realizar el sorteo que decidirá el orden de apertura de los sobres con las notas de cada Ítem.

Duración del Desfile - Cada agremiación dispondrá de un mínimo de 65 minutos y máximo de 82 minutos para su presentación. Para cada minuto que falte para completar el tiempo mínimo o que exceda el máximo, implicará la pérdida de 0,1 (un décimo).





Profissionais para o Carnaval

O Ministério do Trabalho estará desenvolvendo um programa pioneiro de qualificação da mão de obra de profissionais que trabalham no carnaval de diversos estados brasileiros. No Rio de Janeiro, o Plano Setorial de Qualificação (Planseq) do Carnaval apoiará o projeto apresentado pela Associação de Artesãos do Estado em parceria com a Amebras – Associação de Mulheres Empreendedoras do Brasil, abrindo cinco mil vagas para a qualificação de futuros profissionais. Célia Domingues, presidente da Amebras, coordenará a execução do projeto no Rio.

Dessas vagas, 2.500 serão distribuídas em oficinas que serão instaladas no Barracão 1 da LIESA, na Cida-

de do Samba, e em diversas quadras de Escolas situadas na capital. As outras 2.500 serão distribuídas em núcleos sediados em Macaé, Três Rios, Cabo Frio, Campos, Friburgo, Itaperuna, Belford Roxo, Nilópolis, Caxias, Niteroi, São Gonçalo e Angra dos Reis.

Inscrições gratuitas

O aprendizado se desenvolverá gratuitamente em oficinas de adereços, decoração, produção de instrumentos de percussão, costura, bordado, estamparia, serralheria, marcenaria e escultura. As inscrições serão abertas logo depois do Carnaval, na Cidade do Samba e em outros locais que serão informados através da imprensa.

Carnival Workers

The Ministry of Labor will be providing support for vocational training projects focused on the Carnival Arts in several Brazilian States. In Rio de Janeiro, 5,000 places will be available in a wide variety of workshops: handheld adornments, sculptures, sewing, embroidery, etc. Enrolment opens right after Carnival, with 2,500 vacancies in the State capital and 2,500 in upstate towns.

Profesionales del Carnaval

El Ministerio de Trabajo brindará su apoyo a proyectos dedicados a calificar profesionales del carnaval en diversos estados brasileños. Habrá cinco mil nuevas vacantes en varios talleres en Rio de Janeiro: adornos, esculturas, costura, bordados, etc. Las inscripciones comenzarán después del Carnaval: 2.500 en la capital y 2.500 en ciudades del interior.



Arcebispo visita a Cidade do Samba

Foi com muito carinho que a família do samba recebeu na noite de 16 de janeiro a visita do Cardeal Arcebispo do Rio de Janeiro, D. Orani Tempesta, à Cidade do Samba. Às vésperas da data do padroeiro da Cidade Maravilhosa, comemorada em 20 de janeiro, o cardeal estava

à frente do cortejo que trazia a imagem de São Sebastião. Saudado por Jorge Castanheira, presidente da LIESA, D. Orani abençoou os presentes, que o homenagearam entoando hinos e sambas-enredos que caracterizam a fé e a religiosidade do povo carioca.

Archbishop visits Samba City

The world of samba warmly welcomed a visit to Samba City by the Archbishop of Rio de Janeiro, Dom Orani Tempesta, who headed up the procession bearing a statue of the city's Patron Saint Sebastian on his name day, January 20.

Arzobispo visita la Ciudad de la Samba

La familia de la samba recibió con mucha alegría la visita de Don Orani Tempesta, Arzobispo de Rio de Janeiro a la Ciudad de la Samba. El Cardenal estaba al frente del cortejo que traía la imagen de San Sebastián, patrono de la Ciudad, cuya fecha se festeja el día 20 de enero.

LIESA NEWS

Informativo da LIESA

Liga Independente das Escolas de Samba do Rio de Janeiro Ano IX Nº 09 - Fevereiro de 2010

EDITOR - EDITOR
Cláudio Vieira

ARTE - GRAPHIC DESIGN
Janey Costa Silva
Luís Berti
Patrícia Lima
João Gabriel Costa Silva

TEXTOS - TEXTS
Cláudio Vieira

FOTOGRAFIA

PHOTOGRAPHS
Henrique Matos, André Telles, Diego Mendes, Luís Winter, Paulo Sérgio (Guará) e Íris Digital

TRADUÇÃO PARA O INGLÊS - TRANSLATION
Carolyn Brisset

TRADUÇÃO PARA O ESPANHOL - TRANSLATION
Dina Laver

REVISÃO - REVISION
Marta Queiroz

TRATAMENTO DE IMAGENS - ILLUSTRATIONS
Aliomar Gandra

PUBLICIDADE ADVERTISING
Hélio Costa da Motta

TIRAGEM PRINT RUN
50 mil exemplares
50.000 courtesy copies

Linha direta com o editor
Editor's hotline:
editor@iriseditora.com.br

ENSAIO GERAL

É criado e produzido pela
Is written and produced by



www.iriseditora.com.br
marketing@iriseditora.com.br

CARNAVALZÃO
MERECE UM
CERVEJÃO

BEBA COM MODERAÇÃO



O



SUPERMERCADOS GUANABARA

Tudo por você!



**Todo dia uma seção
A preço de Custo!**

*VÁLIDO SOMENTE PARA AS SEÇÕES ANUNCIADAS.

